

زيارة أمير المؤمنين (عليه السلام)

اليوم الواحدة والعشرون

Ziyarat of Imam Ali (A)
on 21st Day of Ramadan

(Arabic text along with English Translation and Transliteration)

For any errors / comments please write to: duas.org@gmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

To display the font correctly, please use the Arabic font "Attari_Quran_Shipped" .

Download font here : <http://www.duas.org/fonts/>

According to a reliable hadith, Hazrat Khidr (á) came hurriedly to Imam Ali's (á) house on the day of his martyrdom, while he was weeping and reciting the ayah of istirja` ("إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ") (Qur'an, 2:156), he stood at the door of the Imam's home and said "رَحِمَكَ اللَّهُ يَا أَبَا الْحَسَنِ.....". And enumerated many of his virtues. His wording was like that of this ziyarat; The text that is considered as the Ziyarat of the Imam's (á) martyrdom day has been mentioned in "Hadiyyat al-Za'ir".

These words, quoted from al-Kafi 1:454, are as follows:

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ
مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on
Muhammad**

and the family of Muhammad.

***allahumma salli `ala muhammadin wa ali
muhammadin***

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Allāh,
the All-beneficent, the All-merciful.**

bi-smi llahi r-rahmani r-rahimi

رَحِمَكَ اللهُ يَا أَبَا الْحَسَنِ

**May Allāh have mercy upon you, O
Abu'l-Hasan.**

rahimakal-lahu ya abal-hasan

كُنْتَ أَوَّلَ الْقَوْمِ إِسْلَامًا
وَأَخْلَصَهُمْ إِيْمَانًا

**You were the first of all in accepting
Islam and the most sincere of all in
faith,**

***kunta awwalal-qawmi islaman wa
akhlasahum imana***

وَأَشَدَّهُمْ يَقِينًا وَأَخْوَفَهُمْ لِلَّهِ

**And you were the firmest in conviction
and the most Allāh-fearing,**

***wa ashaddahum yaqinan wa akhwafahum
lillah***

وَأَعْظَمَهُمْ عَنَاءً وَأَحْوَطَهُمْ عَلَى
رَسُولِ اللَّهِ

**And you were the most steadfast
(against ordeals for the sake of Islam)
and the most watchful for Allāh's
Messenger—
*wa a'zamahum 'ana-an wa ahwatahum 'ala
rasulil-lahi***

صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

peace be upon him and his Household,

sallal-lahum 'alayhi wa alih

وَأَمَنَهُمْ عَلَى أَصْحَابِهِ وَأَفْضَلَهُمْ مَنَاقِبَ

**And you were the most careful for his
companions and you were endowed
with the most favorable merits,**

***wa amanahum 'ala ashabihi wa afdalahum
manaqib***

وَأَكْرَمَهُمْ سِوَابِقَ وَأَرْفَعَهُمْ
دَرَجَةً

**And you were the foremost of everyone
else in everything, and the owner of
the most elevated rank,**

***wa akramahum sawabiqa wa arfa'ahum
darajah***

وَأَقْرَبَهُمْ مِنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى
اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

**And you were the closest of them to
Allāh's Messenger—peace be upon
him and his Household,**

***wa aqrabahum min rasulil-lahi sallal-lahu
'alayhi wa alih***

وَأَشْبَهُهُمْ بِهِ هَدِيًّا وَخُلُقًا
وَسَمْتًا وَفِعْلًا

**And you were the most similar to him in
guidance, morals, manners, and
deeds,**

***wa ashbahahum bihi hadyan wa khuluqan
wa samtan wa fi'la***

وَأَشْرَفَهُمْ مَنَزِلَةً وَأَكْرَمَهُمْ عَلَيْهِ

And you were the owner of the most honorable position, and the most respected (by Almighty Allāh and His Messenger).

***wa ashrafahum manzilatan wa akramahum
'alayh***

فَجَزَاكَ اللهُ عَنِ الْإِسْلَامِ وَعَنِ
رَسُولِهِ وَعَنِ الْمُسْلِمِينَ خَيْرًا.

**May Allāh reward you on behalf of
Islam, the His Messenger, and the
Muslims with the best rewarding.**

***fajazakal-lahu ‘anil-islami wa ‘an rasulihi
wa ‘anil-muslimina khayra***

قَوِيَتْ حِينَ ضَعُفَ أَصْحَابُهُ

**You became stronger when his
companions became weak,**

qawita hina da'ufa ashabuh

وَبَرَزْتَ حِينَ اسْتَكَانُوا

**And you advanced when they
surrendered,**

wa barazta hinas-takanu

وَنَهَضْتُ حِينَ وَهَنُوا

**And you stood up (to face difficulties)
when they became showed weak-
heartedness,**

wa nahadta hina wahanu

وَلَزَمْتَ مِنْهَا جَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى
اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ إِذْ هُمْ أَصْحَابُهُ

And you abode by the course of Allāh's
Messenger—peace be upon him and
his Household—as they were his
companions,
*wa lazamta minhaja rasulil-lahi sallal-lahu
'alayhi wa alihi idh hum ashabuh*

وَكَنتَ خَلِيفَتَهُ حَقًّا

And you were truly his vicegerent.

wa kunta khalifatahu haqqa

لَمْ تُنَازِعْ وَلَمْ تُضْرَعْ

**No one could ever compete with you or
vie with you in this position**

lam tunaza' wa lam tudra'

بِرُغْمِ الْمُنَافِقِينَ وَغَيْظِ
الْكَافِرِينَ

**In spite of the existence of hypocrites
and the despise of the unbelievers,**

birughmil-munafiqina wa ghayzil-kafirin

وَكُرْهِ الْحَاسِدِينَ وَصِغْرِ
الْفَاسِقِينَ.

**And the malice of the envious and the
disgrace of the wicked ones.**

wa kurhil-hasidina wa sigharil-fasiqin

فَقُمْتَ بِالْأَمْرِ حِينَ فَشِلُوا

**You thus managed the matters when
they failed to do so**

faqumta bil-amri hin fashilu

وَنَطَقْتَ حِينَ تَتَعَتُّوْا

**And you spoke (the truth) when they
stammered,**

wa nataqta hina tata'ta'u

وَمَضَيْتَ بِنُورِ اللَّهِ إِذْ وَقَفُوا

**And you carried on with the light of
Allāh when they stopped.**

wamadayta binuril-lahi idh waqafu

فَاتَّبَعُوكَ فَهَدُوا

**As they followed you, they were guided
(to the true path),**

fattaba'uka fahudu

وَكَنتَ أَخْفَضَهُمْ صَوْتًا
وَأَعْلَاهُمْ قُنُوتًا

You voice was the lowest (out of politeness) and was the highest in supplication,

wakunta akhfadahum sawtan wa a'lahum qunuta

وَأَقَلَّهُمْ كَلَاماً وَأَصْوَبَهُمْ نُطْقاً

**And you were the least in speaking and
the you were the most eloquent of
them,**

***wa aqallahum kalamam wa aswabahum
nutqa***

وَأَكْبَرَهُمْ رَأْيًا وَأَشْجَعَهُمْ قَلْبًا

**And you were the most apposite in
opinions and the most courageous,**

wa akbarahum ra-yan wa ashja'ahum qalba

وَأَشَدَّهُمْ يَقِينًا وَأَحْسَنَهُمْ عَمَلًا
وَأَعْرَفَهُمْ بِالْأُمُورِ .

**And you were the firmest in conviction,
the best of them in deeds, and the
most learned in questions.**

*wa ashaddahum yaqinan wa ahsanahum
'amalan wa a'rafahum bil-umur*

كُنْتَ وَاللَّهِ يَعْسُوباً لِلدِّينِ أَوَّلًا
وَأَخِيرًا:

**By Allāh (I swear), you were the true
leader of the religion first and last:**

*kunta wallahi ya'suban liddini awwalan wa
akhira*

الأوَّلَ حِينَ تَفَرَّقَ النَّاسُ

You were thus the first (of the enduring ones) when the other people departed,

al-awwala hina tafarraqan-nasu

وَالْآخِرُ حِينٍ فَشِلُّوا

**and you were the last (in steadfastness)
when they failed.**

wal-akhiru hin fashilu

كُنْتَ لِلْمُؤْمِنِينَ أَبًا رَحِيمًا إِذْ
صَارُوا عَلَيْكَ عِيَالًا

**For the believers, you were merciful
father, as they were your dependents;**

*kunta lil-mu`minina aban rahiman idh saru
'alayka 'iyala*

فَحَمَلْتِ أَثْقَالَ مَا عَنْهُ ضَعُفُوا

**So, you carried the burdens that they
were too weak to carry,**

fahamalta athqala ma 'anhu da'ufu

وَحَفِظْتَ مَا أَضَاعُوا وَرَعَيْتَ مَا
أَهْمَلُوا

**And you preserved that which they
forfeited, and you conserved that
which they neglected,**

wa hafizta ma ada'u wa ra'ayta ma ahmalu

وَشَمَّرْتَ إِذْ اجْتَمَعُوا

**And you prepared yourself for facing
those who allied (against Islam)**

wa shammarta idhij-tama'u

وَعَلَّوْتَ إِذْ هَلَعُوا

and you advanced when they were
dismayed,

wa 'alawta idh hala'u

وَصَبَرْتَ إِذْ أُسْرِعُوا وَأَدْرَكْتَ
أَوْتَارَ مَا طَلَبُوا

**And you resisted when they hurried (in
absconding) and you achieved the
goals for which they fought,**

***wa sabarta idh asra'u wa adrakta awtara
ma talabu***

وَنَالُوا بِكَ مَا لَمْ يَحْتَسِبُوا

**And they tasted at your hands that
which they had not expected.**

wa nalu bika ma lam tahtasibu

كُنْتَ عَلَى الْكَافِرِينَ عَذَاباً صَبّاً
وَنَهَباً

**You were thus incessant and relentless
torment on the unbelievers**

***kunta 'alal-kuffari 'adhaban sabban wa
nahba***

وَاللِّمُؤْمِنِينَ عَمَدًا وَحِصْنًا

**And you were support and shelter for
the believers.**

wa lil-mu`minina 'amadan wa hisna

فُطِرْتُ وَاللَّهِ بِنِعْمَائِهَا وَفُزْتُ
بِحَبَائِهَا

**Thus, I swear by Allāh that you won its
bliss and gained its reward,**

*futirta wallahi bina`ma`iha wafuzta
bihaba`iha*

وَأَحْرَزْتَ سَوَابِغَهَا وَذَهَبْتَ
بِفَضَائِلِهَا

**And you attained its merits and
prevailed on its worth.**

***wa ahrazta sawabighaha wa dhahabta
bifada`iliha***

لَمْ تَقُلُّ حُجَّتَكَ وَلَمْ يَزِغْ
قَلْبُكَ

**Your argument was never weak and
your heart never deviated,**

lan taflul hujjatuka walam yazigh qalbuk

وَلَمْ تَضْعُفْ بِصِيرَتِكَ وَلَمْ
تَجْبُنْ نَفْسُكَ وَلَمْ تَخُنْ

**And your sagacity was never feeble,
and your determination never
cowered, and you never betrayed.**

***walam tad-'uf basiratuka walam tajbun
nafsuka walam takhun***

كُنْتَ كَالجَبَلِ لَا تُحَرِّكُهُ
العَوَاصِفُ

**You were as firm as mountain, as
storms could never displace you,**

kunta kal-jabali la tuharrikuhul-'awasif

وَكَُنْتَ كَمَا قَالَ: أَمِنَ النَّاسُ
فِي صُحْبَتِكَ وَذَاتِ يَدِكَ.

**And you were as exactly as what was
said about you: People felt secure
under your government and in what
was entrusted with you.**

***wakunta kama qala aminan-nasu fi
suhbatika wadhati yadik***

وَكَنتَ كَمَا قَالَ: ضَعِيفاً فِي
بَدَنِكَ

**You were also as exactly as what was
said about you: modest in your body**

wakunta kama qala da'ifan fi badanika

قَوِيًّا فِي أَمْرِ اللَّهِ

and strong in carrying out the orders of
Allāh,

qawiyyan fi amrillah

مُتَوَاضِعاً فِي نَفْسِكَ عَظِيماً
عِنْدَ اللَّهِ

**Humble in yourself and enjoying a great
standing with Allāh,**

mutawadi'an fi nafsika 'aziman 'indallah

كَبِيرًا فِي الْأَرْضِ جَلِيلًا عِنْدَ
الْمُؤْمِنِينَ

**Great in the earth and lofty in the view
of the believers.**

kabiran fil-ardi jalilan 'indal-mu`minin

لَمْ يَكُنْ لِأَحَدٍ فِيكَ مَهْمَزٌ وَلَا
لِقَائِلٍ فِيكَ مَغْمَزٌ

**None could ever find fault with you, and
none could ever speak evil of you,**

*lam yakun li-ahadin fika mahmazun wala
liqa`ilin fika maghmaz*

وَلَا لِأَحَدٍ فِئِكَ مَطْمَعٌ وَلَا لِأَحَدٍ
عِنْدَكَ هَوَادَةٌ.

**And you never desired for anyone, And
you were never lenient (unfairly) to
anyone.**

***wala li-ahadin fika matma'un wala li-ahadin
'indaka hawadah***

الضَّعِيفُ الدَّالِيلُ عِنْدَكَ قَوِيٌّ
عَزِيزٌ حَتَّى تَأْخُذَ لَهُ بِحَقِّهِ

The weak, humble one was strong and
mighty in your view until you give him
back his right,

*ad-da'ifudh-dhalilu 'indaka qawiyyun
'azizun hatta ta`khudha lahu bihaqqih*

وَالْقَوِيُّ الْعَزِيزُ عِنْدَكَ ضَعِيفٌ
ذَلِيلٌ حَتَّى تَأْخُذَ مِنْهُ الْحَقُّ

**And the strong, mighty one was weak
in your view until you take the
others' rights from him.**

*wal-qawiyyul-'azizu 'indaka da'ifun
dhalilun hata ta`khudha minhul-haqq*

وَالْقَرِيبُ وَالْبَعِيدُ عِنْدَكَ فِي
ذَلِكَ سَوَاءٌ.

**The near and the remote were equal in
your view.**

*wal-qaribu wal-ba'idu 'indaka fi dhalika
sawa`*

شأنك الحق والصدق والرِّفق

**You habit was to be right, honest, and
kind,**

sha`nukal-haqqu was-sidqu war-rifq

وَقَوْلُكَ حُكْمٌ وَحَتْمٌ

**And your words were ruling and
determination,**

waqawluka hukmun wa hatm

وَأَمْرُكَ حِلْمٌ وَحَزْمٌ

**And your custom was forbearance and
fortitude,**

wa amruka hilmin wa hazm

وَرَأْيُكَ عِلْمٌ وَعَزْمٌ فِي مَا فَعَلْتَ

And your view was knowledge and
firmness in whatever you did.

wa ra`yuka 'ilmun wa 'azmun fi ma fa'alt

وَقَدْ نُهِجَ بِكَ السَّبِيلُ وَسُهِّلَ
بِكَ الْعَسِيرُ

**Through you, the right path was taken
and the difficult was made easy,**

***waqad nuhija bikas-sabilu wa sahhala
bikal-'asir***

وَأُطْفِئَتْ النَّيِّرَانُ وَاعْتَدَلَ بِكَ
الدِّينُ

**Fires were also extinguished by you
and the religion became even at your
hands,**

wa utfi`atin-niran wa'tudila bikad-dinu

وَقَوِيَّ بِكَ الْإِسْلَامُ وَالْمُؤْمِنُونَ

and Islam and the believers because
mighty because of you,

waqawiya bikal-islamu wal-mu`minun

وَسَبَقْتَ سَبْقاً بَعِيداً وَأُتَعَبْتَ
مَنْ بَعْدَكَ تَعَباً شَدِيداً

You thus advanced in great strides and stopped and curbed the wrongdoings of those who came after you.

*wasabaqta sabqan ba'idan wa at-'abta man
ba'daka ta'aban shadida*

فَجَلَلْتَ عَنِ الْبُكَاءِ وَعَظُمَتْ
رَزِيَّتُكَ فِي السَّمَاءِ

**You are thus too lofty to be mourned
and the calamity (of losing you) was
so astounding for the inhabitants of
the heavens,
*fajalalta 'anil-buka`i wa 'azumat
raziyyatuka fis-sama`***

وَهَدَّتْ مُصِيبَتُكَ الْأَنَامُ

**And this calamity undermined all
people.**

wa haddat musibatukal-anam

فَإِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ

Surely, we are Allāh's and to Him we shall surely return.

fa-inna lillahi wa-inna ilayhi raji'un

رَضِينَا عَنِ اللَّهِ قَضَائِهِ وَسَلَّمْنَا
لِلَّهِ أَمْرَهُ

**We succumb to Allāh's acts and to His
matters do we submit.**

*radina 'anillahi qada`ahu wasallamna lillahi
amrah*

فَوَاللَّهِ لَمْ يُصَبِّ الْمُسْلِمُونَ
بِمِثْلِكَ أَبَدًا.

**By Allāh I swear, the calamity of losing
you is the ever most catastrophic for
the Muslims.**

***fawallahi lam yusabil-muslimun bimitlika
abada***

كُنْتَ لِلْمُؤْمِنِينَ كَهْفًا وَحِصْنًا
وَقُنَّةً رَاسِيًّا

**You were haven, shelter, and
unshakable fortress of the believers.**

*kunta lil-mu`minina kahfan wa hisnan wa
qunnatan rasiya*

وَعَلَى الْكَافِرِينَ غِلْظَةً وَغَيْظًا

**And you were, at the same time, rude
and furious on the unbelievers.**

wa 'alal-kafirina ghilzatan wa ghayza

فَأَلْحَقَكَ اللَّهُ بِنَبِيِّهِ وَلَا حَرَمَنَا
أَجْرَكَ

**May Allāh join you to His Prophet and
may He never deprive us of the reward
of our grief for you,**

*fa alhaqakal-lahu binabiyyihi wala
haramana ajraka*

وَلَا أَضَلَّنَا بَعْدَكَ.

and may He never mislead us after you.

wala adallana ba'dak

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ
مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on
Muhammad**

and the family of Muhammad.

***allahumma salli `ala muhammadin wa ali
muhammadin***

**Please recite
Sūrat al-Fātiḥah
for
ALL MARHUMEEN**

For any errors / comments please write to: duas.org@gmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.